

- ・傘を差しながら乗ってはいけません。
- ・スマートフォンやイヤホンを使いながら乗ってはいけません。
- ・お酒を飲んで運転したり、1台の自転車に二人で乗ってはいけません。

(2) バス・電車

バス・電車（公共交通機関）に乗るときは、次のことを守りましょう。

- ・バス・電車を待つときは、列に並びましょう。
- ・大声で話したり、大きな音で音楽を聴くのはやめましょう。
- ・スマートフォンなどはマナーモードにして、通話をするのはやめましょう。



(3) 自動車・バイク

自動車・バイクを運転するときは、日本の運転免許が必要です。運転免許証を持っていないときは、運転してはいけません。

【3】 生活の手続き

I 引っ越し／暮らし



(1) 住民登録（市民課 ☎内線210）

日本に3か月より長く住む人は、住民登録が必要です。本人と一緒に住む家族が手続きをしてください。

住民登録すると市役所は住民票をつくれます。住民票は、名前や住所、生まれた日、在留資格などが載っていて、本人や家族が住んでいることを証明できます。

(2) 転入（八潮市に住み始めるとき）（市民課 ☎内線210）

八潮市に引っ越した日から14日以内に「転入届」を出します。

必要なもの

- ・在留カードまたは特別永住者証明書
- ・パスポート（海外から転入するとき）
- ・転出証明書（八潮市外から八潮市内へ転入するとき）
- ・マイナンバーカード（持っている人のみ）

- Do not hold up an umbrella while riding.
- Do not use a phone or earphones while riding.
- Do not ride under the influence of alcohol or ride double.

(2) Buses, trains

Observe the following when boarding a bus, train, or other public transportation:

- Line up when waiting for a bus or train.
- Do not speak loudly or listen to music at loud volume.
- Put your smartphone, etc. on silent mode and refrain from talking on the phone.



(3) Automobiles, motorcycles

A Japanese driver's license is required to drive an automobile or motorcycle. Do not drive without a driver's license.

[3] Procedures for Living

I Moving / Living



(1) Registering your residency (Civil Affairs Division ☎ Extension 210)

Persons who have lived in Japan for over three months must register as a resident. The individual or a co-habiting family member can perform the procedures. When a resident registers, the city office will create a Certificate of Residence^{*1}. The Certificate of Residence includes the individual's name, address, date of birth, status of residence, and other information, and certifies that the individual and family members are residents.

^{*1}: jūmin-hyō

(2) Moving in (when starting to live in Yashio)

(Civil Affairs Division ☎ Extension 210)

Submit a moving-in notification^{*1} within 14 days of moving in to Yashio.

Necessary items	<ul style="list-style-type: none"> • Residence card^{*2} or Special Permanent Resident Certificate^{*3} • Passport (if moving in to Yashio from abroad) • Moving-out certificate^{*4} (when moving to Yashio from elsewhere in Japan) • Individual Number card (also known as My Number card) (if held)
-----------------	---

^{*1}: tenn'yū-todoke ^{*2}: zairyū kādo ^{*3}: tokubetsu eijū-sha shōmei-sho ^{*4}: tenshutsu shōmei-sho

(3) 転出（八潮市から、他の市や海外に引っ越すとき）（市民課 ☎内線 210）

引っ越す前か、八潮市外に引っ越した日から14日以内に「転出届」を出します。

必要なもの	<ul style="list-style-type: none"> ・在留カードまたは特別永住者証明書 ・マイナンバーカード（持っている人のみ）
-------	---

(4) 転居（八潮市内で引っ越すとき）（市民課 ☎内線 210）

引っ越した日から14日以内に「転居届」を出します。

必要なもの	<ul style="list-style-type: none"> ・在留カードまたは特別永住者証明書 ・マイナンバーカード（持っている人のみ）
-------	---

(5) 印鑑登録（市民課 ☎内線 210）

家を買ったり、売ったりするような大事な契約のときは「実印」という印鑑（判子）を使います。

必要な人は、印鑑を登録してください。登録すると印鑑登録証がもらえます。印鑑登録証は、印鑑登録証明書を発行するときに必要です。

対象	15歳以上で八潮市に住民登録している人
必要なもの	<ul style="list-style-type: none"> ・顔写真付き本人確認書類（在留カード、特別永住者証明書など） ・登録する印鑑（判子）

※ゴムの印鑑や文字が読めない印鑑は登録できません。

(6) 証明書が欲しいとき（市民課 ☎内線 210）

住民票の写しや、印鑑登録証明書などが欲しいときは、申請してください。

必要なもの	<ul style="list-style-type: none"> ・顔写真付き本人確認書類（在留カード、特別永住者証明書など） ・手数料（書類によって金額が違います。住民票の写しは1通200円です。） ・印鑑登録証（印鑑登録証明書が欲しいとき）
-------	---

※戸籍謄（抄）本などは、本籍がある場所の役所で申請してください。

※戸籍届出受理証明書などは、届出した場所の役所で申請してください。

(7) マイナンバーカード（企画経営課 ☎内線 310）

日本では、全ての住民がマイナンバー（12桁の番号）を持っています。

マイナンバーカードは、マイナンバーや名前、住所、生まれた日、顔写真が載っていて、

本人確認書類として使えます。

マイナンバーカードを持っていない人は、住民票の写しなどでマイナンバーを確認できます。

(3) Moving out (when moving from Yashio to another municipality or abroad)

(Civil Affairs Division ☎ Extension 210)

Submit a moving-out notification*¹ before you leave or within 14 days of the day you move out from Yashio.

Necessary items	<ul style="list-style-type: none"> • Residence card*² or Special Permanent Resident Certificate*³ • Individual Number card (also known as My Number card) (if held)
-----------------	---

*1: tenshutsu-todoke *2: zairyū kado *3: tokubetsu eijū-sha shōmei-sho

(4) Change of residence (when moving to a different address within Yashio)

(Civil Affairs Division ☎ Extension 210)

Submit a change of residence notification*¹ within 14 days of changing address.

Necessary items	<ul style="list-style-type: none"> • Residence card*² or Special Permanent Resident Certificate*³ • Individual Number card (also known as My Number card) (if held)
-----------------	---

*1: tenkyo-todoke *2: zairyū kado *3: tokubetsu eijū-sha shōmei-sho

(5) Registration of seal (Civil Affairs Division ☎ Extension 210)

When concluding important contracts such as buying or selling a house, a registered seal*¹ is used. Persons who require this are asked to register a seal. Persons registering will receive a registered seal certificate*². This registered seal certificate is required in order to request the issuance of a seal registration certificate*³.

Eligible persons	Persons of age 15 or older who are registered as residents of Yashio
Necessary items	<ul style="list-style-type: none"> • Documents with portrait photograph to verify identity (Special Permanent Resident Certificate*⁴, residence card*⁵, driver's license, passport, etc.) • The seal to be registered

(Rubber seals and seals with illegible imprints cannot be registered.)

*1: jitsuin *2: inkan tōroku-shō *3: inkan tōroku shōmei-sho *4: tokubetsu eijū-sha shōmei-sho *5: zairyū kado

(6) Obtaining certificates (Civil Affairs Division ☎ Extension 210)

If you would like to receive a copy of a Certificate of Residence*¹ or a seal registration certificate*², please submit an application.

Necessary items	<ul style="list-style-type: none"> • Documents with portrait photograph to verify identity (Special Permanent Resident Certificate*³, residence card*⁴, etc.) • Fee (Amount varies by document. The fee for a copy of a Certificate of Residence is 200 yen.) • Registered seal certificate*⁵ (if requesting a seal registration certificate)
-----------------	---

For some documents, including a certified copy of family register*⁶ or abstract of family register*⁷, please apply at the city office of your location of legal domicile.

For some documents, including a certificate of acceptance of notification of family register*⁸, please apply at the city office of the location where notification was made.

*1: jūmin-hyō *2: inkan tōroku shōmei-sho *3: tokubetsu eijū-sha shōmei-sho *4: zairyū kado *5: inkan tōroku-shō *6: koseki tōhon *7: koseki shōhon *8: koseki todokede juri shōmei-sho

(7) Individual Number card (also known as My Number card)

(Planning Department ☎ Extension 310)

In Japan, all residents are issued a 12-digit Individual Number. The Individual Number card (also known as the My Number card) lists the person's Individual Number, name, address, and date of birth, and includes a portrait photograph. It can be used to confirm a person's identity. A person who does not have an Individual Number card can find the Individual Number elsewhere, including on a copy of the Certificate of Residence*¹.

*1: jūmin-hyō



(1) 結婚・離婚するとき、死亡したとき（市民課 ☎内線 210）

<p>けっこん 結婚</p>	<p>こんいんとどけ ていしゅつ こんいんとどけ しやくしよ ○婚姻届を提出します。（婚姻届は市役所でもらえます。）</p> <p>おっと つま ていしゅつ ○夫または妻が提出します。</p> <p>ひつよう 【必要なもの】</p> <p>こんいんとどけ しょうにんらん せいじん ふたり しょうめい ひつよう ・婚姻届（証人欄に成人2人の署名が必要です。）</p> <p>かお じゃしん つ ほんにん かくにん しょうい ざいりゅう とくべつえいじゅうしゃしょうめいしよ ・顔写真付き本人確認書類（在留カード、特別永住者証明書など）</p> <p>こせき どうほん にほん こくせき ばあい ・戸籍謄本（日本国籍の場合）</p> <p>こんいん しょうめいしよ くに ちが ・婚姻することができる証明書（国によって違います。）</p> <p>てつづ ひつよう しょうい こくせき ちが ※手続きに必要な書類は国籍などによって違います。</p> <p>てつづ まえ しみん か かくにん 手続きする前に市民課に確認してください。</p>
<p>りこん 離婚</p>	<p>りこん とどけ ていしゅつ りこん とどけ しやくしよ ○離婚届を提出します。（離婚届は市役所でもらえます。）</p> <p>おっと つま もうしたてにん さいばん りこん ばあい ていしゅつ ○夫または妻、申立人（裁判離婚の場合）が提出します。</p> <p>ひつよう 【必要なもの】</p> <p>りこん とどけ しょうにんらん せいじん ふたり しょうめい ひつよう ・離婚届（証人欄に成人2人の署名が必要です。）</p> <p>いんかん はんこ ・印鑑（判子）</p> <p>かお じゃしん つ ほんにん かくにん しょうい ざいりゅう とくべつえいじゅうしゃしょうめいしよ ・顔写真付き本人確認書類（在留カード、特別永住者証明書など）</p> <p>こせき どうほん にほん こくせき ばあい ・戸籍謄本（日本国籍の場合）</p> <p>じゅうみんひょう うつ ・住民票の写し</p> <p>てつづ ひつよう しょうい こくせき ちが ※手続きに必要な書類は国籍などによって違います。</p> <p>てつづ まえ しみん か かくにん 手続きする前に市民課に確認してください。</p>
<p>しぼう 死亡</p>	<p>しぼう ひ なのか いなひ しぼうとどけ ていしゅつ ○死亡した日から7日以内に死亡届を提出します。</p> <p>かぞく おな いえ す ひと ていしゅつ ○家族や、同じ家に住んでいた人などが提出します。</p> <p>ひつよう 【必要なもの】</p> <p>しぼうとどけ しぼう しんだん しょ ひつよう いりようきかん ・死亡届（死亡診断書が必要です。医療機関でもらえます。）</p> <p>いんかん はんこ ・印鑑（判子）</p>

※この他の必要な手続きは、本国の大使館などに確認してください。



(1) Marriage, divorce, or death (Civil Affairs Division ☎ Extension 210)

Marriage	<p>○ Submission of a notification of marriage (<i>kon'in-todoke</i>) (The notification of marriage is available at the city office.)</p> <p>○ To be submitted by the husband or the wife</p> <p>[Necessary items]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Notification of marriage (<i>kon'in-todoke</i>) (The signatures of two adults are required in the “Witnesses” field) • Documents with portrait photograph to verify identity (residence card (<i>zairyū kādo</i>), Special Permanent Resident Certificate (<i>tokubetsu eijū-sha shōmei-sho</i>), etc.) • Certified copy of family register (<i>koseki tōhon</i>) (for Japanese nationals) • Certificate confirming eligibility for marriage (varies by country) <p>* Documents required for the procedures vary by nationality. Check with the Civil Affairs Division before completing procedures.</p>
Divorce	<p>○ Submission of a notification of divorce (<i>rikon-todoke</i>) (The notification of divorce is available at the city office.)</p> <p>○ To be submitted by the husband, the wife, or a petitioner (in the case of an adjudicated divorce)</p> <p>[Necessary items]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Notification of divorce (<i>rikon-todoke</i>) (The signatures of two adults are required in the “Witnesses” field) • Seal • Documents with portrait photograph to verify identity (residence card (<i>zairyū kādo</i>), Special Permanent Resident Certificate (<i>tokubetsu eijū-sha shōmei-sho</i>), etc.) • Certified copy of family register (<i>koseki tōhon</i>) (for Japanese nationals) • A copy of the Certificate of Residence (<i>jūmin-hyō</i>) <p>* Documents required for the procedures vary by nationality. Check with the Civil Affairs Division before completing procedures.</p>
Death	<p>○ Submission of a notification of death (<i>shibō-todoke</i>) within 7 days from the date of death</p> <p>○ To be submitted by a family member or a person living in the same household.</p> <p>[Necessary items]</p> <ul style="list-style-type: none"> • Notification of death (requires a death certificate (<i>shibō shindansho</i>) available from the hospital or clinic) • Seal

* Check with the embassy of your home country regarding other necessary procedures.

(2) 八潮市パートナーシップ宣誓制度（人権・男女共同参画課 ☎内線 811）

性的少数者（LGBTQ）が、お互いに、相手を人生のパートナーとして協力し合うことを誓ったとき、市役所は「パートナーシップ宣誓証明書」と「パートナーシップ宣誓証明カード」を渡しています。

3

医療保険



(1) 医療保険制度（国保年金課 ☎内線 214）

日本では、全ての住民が公的医療保険制度に加入して、保険料を払います。

公的医療保険に加入していると、医療機関を受診したときに払うお金が少なくなります。

（収入などによって、払うお金の割合が変わります。）

医療保険には、①健康保険（社会保険）、②後期高齢者医療制度、③国民健康保険があります。

医療保険の種類	対象
①健康保険（社会保険）	会社などで働いている人 ※加入できるか会社などに確認してください。
②後期高齢者医療制度	・ 75歳以上の人 ・ 65歳以上で一定の障がい認定を受けた人 ※加入できるか市役所に確認してください。
③国民健康保険	日本に3か月より長く住む人で、次のa～fの <u>全てに当てはまらない人</u> a. 「特定活動」の在留資格のうち、医療目的で滞在する人 b. ①健康保険（社会保険）に加入している人 c. ②後期高齢者医療制度に加入している人 d. 生活保護を受けている人 e. 中国在留邦人に対する支援給付を受けている人 f. 日本と医療保険を含む社会保障協定を結んでいる国の人で、 本国政府から社会保障加入証明書をもらっている人

(2) Yashio Partnership Oath System

(Human Rights and Gender Equality Department ☎ Extension 811)

For persons of sexual minorities (LGBTQ) who acknowledge each other as life partners and have taken an oath to support each other, the city office provides Partnership Oath Certificates and Partnership Oath Certificate Cards.

3 Medical insurance



(1) Medical insurance system

(National Health Insurance and National Pension Division ☎ Extension 214)

In Japan, all residents join the public medical insurance system and pay insurance premiums. Persons with public health insurance pay less when visiting a hospital or clinic. (The share of expenses paid by an individual varies with income and other factors.)

Medical insurance includes (1) health insurance (social insurance), (2) Medical System for the Elderly, and (3) national health insurance.

Types of medical insurance	Eligible persons
(1) Health insurance (social insurance)	Persons working in companies, etc. * Contact your company, etc. to confirm eligibility to enroll.
(2) Medical System for the Elderly	<ul style="list-style-type: none"> • Persons of age 75 or older • Persons of age 65 or older who have received specified disability certification * Contact the city office to confirm eligibility to enroll.
(3) National health insurance	Persons who have lived in Japan for 3 months or longer and to whom <u>none of (a) to (f) below apply</u> <ul style="list-style-type: none"> a. Persons whose status of residence is “Designated Activities (<i>tokutei katsudō</i>)” and who are in Japan for purposes of medical treatment b. (1) Persons who are enrolled in health insurance (social insurance) c. (2) Persons who are enrolled in the Medical System for the Elderly d. Persons who receive public assistance (<i>seikatsu hogo</i>) e. Persons who receive benefits for Japanese residents in China f. Persons from countries that have a medical insurance or other social security agreement with Japan, and who have received a social security enrollment certificate from the government of their home country



(1) 税金

日本の税金には、国税と地方税があります。地方税には、都道府県が集める都道府県税と、市町村が集める市町村税があります。

(2) 市民税・県民税（住民税）（市民税課 ☎内線 206）

1月1日に八潮市に住所がある人が、前の年の1月1日から12月31日にもらった給与などにかかる税金です。

※収入がない人や給与ではない収入がある人は、前の年の収入の状況を市役所または税務署に申告してください。

(3) 軽自動車税（市民税課 ☎内線 410）

4月1日に、原動機付自転車・軽自動車などを持っている人にかかる税金です。
原動機付自転車・軽自動車などを買ったり捨てたり、譲るときは手続きしてください。



(4) 固定資産税・都市計画税（資産税課 土地係 ☎内線 205、家屋・償却資産係 ☎内線 302）

固定資産税は、1月1日に、八潮市に土地や家、償却資産（仕事で使う機械など）を持っている人にかかる税金です。土地や家が市街化区域にある場合は、都市計画税もかかります。
償却資産を持っている人は、申告してください。

(5) 国民健康保険税（国保年金課 ☎内線 833）

国民健康保険税は、国民健康保険に加入している人にかかる税金です。世帯の人数や収入によって金額が違います。

(6) 納税（納税課 ☎内線 207）

税金は、納税通知書に載っている金融機関（銀行）やコンビニエンスストア、電子マネーで払うことができます。必ず期限までに払いましょう。



(1) Taxes

Taxes in Japan include national taxes and local taxes. Local taxes include prefectural taxes collected by prefectures and municipal taxes collected by municipalities.

(2) Municipal residence tax, Prefectural residence tax (residence tax)

(Citizens' Tax Division ☎ Extension 206)

Persons who have an address in Yashio as of January 1 of the current year pay tax on wages, etc. received between January 1 and December 31 of the previous year.

* If you have no income or have income other than wages, please declare your income status for the previous year to the city office or the revenue office.

(3) Light motor vehicle tax

(Citizens' Tax Division ☎ Extension 410)

This is a tax paid by persons who own a motorized bicycle, light motor vehicle, etc. as of April 1 of the current year.

If you wish to sell, discard or give away a motorized bicycle or light motor vehicle, please perform the necessary procedures.



(4) Fixed asset tax, City planning tax

(Land Section, Property Tax Division ☎ Extension 205;

House, Depreciable Asset Section, Property Tax Division ☎ Extension 302)

Fixed asset tax is a tax paid by persons who own land, houses, or depreciable assets in Yashio as of January 1. If the land or house is in an urbanized area, a city planning tax will also apply. Any depreciable assets must be declared.

(5) National health insurance tax

(National Health Insurance and National Pension Division ☎ Extension 833)

National health insurance tax is a tax paid by persons enrolled in national health insurance. The amount of tax varies with the number of persons in the household and with income.

(6) Tax payment (Tax and Revenue Services Division ☎ Extension 207)

Taxes may be paid at banks and convenience stores or by electronic payment, as stated on the notification of tax payment. Please pay by the due date.